

## Tapahtumakalenteri / Календарь событий 13.8.–31.8.2015

Мероприятие	Время	Место	Стоимость
<p><b>Ranskalais-Italialaiset Markkinat</b> Ranskalais-italialaisilla markkinoilla pääset nauttimaan ranskalaisen ja italialaisen ruokakulttuurin herkuista. Myynnissä on muun muassa maukkaita juustoja, makkaroitu, leivonnaisia, oliiveja, suklaita, kuivahedelmiä ja hunajatuotteita.</p> <p><b>Французско-итальянская ярмарка</b> На ярмарке вы можете насладиться блюдами французской и итальянской кухни. В продаже, в частности, вкусные сыры, колбасы, выпечка, оливки, конфеты, сухофрукты и мёд.</p>	13.-16.8.2015	<p>Jyväskylän kävelykatu Kauppakatu</p> <p>Пешеходная улица Ювяскюля, Kauppakatu</p>	<p>Tervetuloa! Добро пожаловать! <a href="https://www.facebook.com/RanskalaisItalialaisetMarkkinat?ref=ts">https://www.facebook.com/RanskalaisItalialaisetMarkkinat?ref=ts</a></p>
<p><b>Magia WKND – ilmaistapahtuma</b> Magia WKND on hyväntekeväisyystapahtuma. Hyväntekeväisyyskohteena on Pelastakaa Lapset ry.</p> <p><b>Магия WKND - бесплатное мероприятие</b> Магия WKND это благотворительное мероприятие. Объект благотворительности Спасите Детей.</p>	15.-16.8.2015	<p>Jyväskylän Lutakon satama Satamakatu 8</p> <p>Порт Лутакко, Satamakatu 8 Ювяскюля</p>	<p>Tapahtumaan on vapaa pääsy koko viikonlopun!</p> <p>На мероприятие свободный вход все выходные!</p> <p><a href="http://mustamagia.fi/index.php/magiawkn">http://mustamagia.fi/index.php/magiawkn</a></p>
<p><b>Opin ja osaan - koko perheen toimintapäivä</b> Luvassa Niilo Mäki Instituutin ja yhteistyökumppaneiden ohjelmaa, musiikkia, liikuntaa, arkatelua, tarinoita ja kaikkea muuta hilpeää.</p> <p><b>Научусь и буду уметь – мероприятие для всей семьи</b> Институт Ниило Мяки институт и партнёры организуют мероприятие в программе которого музыка, спорт, поделки, рассказы и много всего весёлого.</p>	16.8.2015 10.00-15.00	<p>Mäki-Matin perhepuisto Oikokatu 7, Jyväskylä</p> <p>Семейный парк Mäki-Matti, Oikokatu 7, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy - tervetuloa!</p> <p>Вход свободный – добро пожаловать!</p> <p><a href="http://nmi.fi/fb">http://nmi.fi/fb</a></p>

<p><b>Pyöräilevä Huhtasuo: Pyöräilyn taitoajorata</b> Kaikille avoin pyöräilyn taitoajorata Kangaslammen toimintapuistossa. Mukaan oma polkupyörä ja pyöräilykypärä!</p> <p><b>Мероприятие «Езда на велосипеде» в Хухтасуо - Велотрек</b> Открытый для всех велотрек приглашает всех желающих в парк Кангаслампи. С собой возьмите велосипед и шлем!</p>	<p><b>17.8.2015 15.30-17.00</b></p>	<p>Kangaslammen toimintapuisto Taimistontie 6, Jyväskylä</p> <p>Парк Кангаслампи, Taimistontie 6, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный</p> <p><a href="http://www.jyps.fi/p/yorailevahuhtasuo">http://www.jyps.fi/p/yorailevahuhtasuo</a></p>
<p><b>Pyöräilevä Huhtasuo: Pyöräretki</b> Kaikille avoin pyöräretki Viherlandiaan. Vauhti on leppoinen, kaikki jaksavat polkea mukana! Mukaan oma pyörä ja pyöräilykypärä. Viherlandiasta on mahdollista ostaa vaikkapa kahvia.</p> <p><b>Мероприятие «Езда на велосипеде» в Хухтасуо - Велопутешествие</b> Для всех желающих велопутешествие в Вихерландию. Темп езды спокойный, чтобы все успевали. С собой возьмите велосипед и шлем. В Вихерландии есть возможность купить кофе.</p>	<p><b>17.8.2015 18.00</b></p>	<p>Huhtasuon kylätoimisto Nevakatu 1, Jyväskylä</p> <p>Гостевой офис Хухтасуо, Nevakatu 1, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный</p> <p><a href="http://www.jyps.fi/p/yorailevahuhtasuo">http://www.jyps.fi/p/yorailevahuhtasuo</a></p>
<p><b>Pyöräilevä Huhtasuo: maahanmuuttajanaisten pyöräilykurssi</b> Oletko aina halunnut oppia ajamaan pyörällä? Maahanmuuttajanaisten pyöräilykurssilla sinun ei tarvitse osata pyöräillä tai omistaa pyörää ja pyöräilykypärää. Harjoitteleme pyöräilyn alkeita ja liikennesääntöjä yhdessä. Voit osallistua joko yhteen tai useampaan harjoituskertaan.</p> <p><b>Мероприятие «Езда на велосипеде» в Хухтасуо - велосипедный курс для женщин-иммигрантов</b> Вы всегда хотели научиться ездить на велосипеде? Для участия в курсах вам совсем не обязательно уметь ездить на велосипеде, иметь велосипед и шлем. Мы вместе изучим основные правила и навыки езды. Вы можете</p>	<p><b>18.8.2015 17.00</b></p>	<p>Huhtasuon kylätoimisto Nevakatu 1, Jyväskylä</p> <p>Гостевой офис Хухтасуо, Nevakatu 1, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный</p> <p><a href="http://www.jyps.fi/p/yorailevahuhtasuo">http://www.jyps.fi/p/yorailevahuhtasuo</a></p>

<p>участвовать на одном занятии или на нескольких.</p>			
<p><b>Kesäkonsertit 2015: Syyskesän lauluja</b> Konsertti vie lähivuosisikymmeninä sävelletyn, postmodernin taidemusiikin maailmaan.</p> <p><b>Летние концерты 2015: Песни лето-осени</b> Концерт состоит из произведений ближайшего десятилетия и постмодернистской музыки.</p>	<p><b>18.8.2015</b> <b>19.00</b></p>	<p>Taulumäen kirkko Lohikoskentie 2, Jyväskylä</p> <p>Церковь Таулумяки, Lohikoskentie 2, Ювяскюля</p>	<p>Liput: 15/10/5 € tuntia ennen ovelta</p> <p>Билеты: 15/10/5 € за час до концерта</p> <p><a href="http://www.jyvaskylanseurakunta.fi/">http://www.jyvaskylanseurakunta.fi/</a></p>
<p><b>Shindo -venyttelyä</b> <b>Kansalaistoiminnan keskus Mataran pihalla</b> Ei ennakkoilmoittautumista - tule vain paikalle!</p> <p><b>Занятия Шиндо на лужайке Матара</b> Не требуется предварительной записи, просто приходите на занятия.</p>	<p><b>to 20.8.</b> <b>to 27.8.</b></p> <p><b>09.00-09.45</b></p>	<p>Kansalaistoiminnan keskus Mataran piha Matarankatu 6, Jyväskylä</p> <p>Двор Матара в Тоурула, Центр гражданской деятельности, Matarankatu 6, Ювяскюля</p>	<p>Osallistumismaksu: 6 €/ krt / hlö</p> <p>Стоимость одного занятия 6 €.</p> <p><a href="https://www.facebook.com/pages/Elele/689680494462707">https://www.facebook.com/pages/Elele/689680494462707</a></p>
<p><b>Tarinoita Kuokkalan kartanosta - opastettu kierros</b> Tutustutaan Kuokkalan kartanon miljööseen ja rakennuttajansa Julius Johnsonin elämään.</p> <p><b>Истории усадьбы Куоккала - экскурсия с гидом</b> На экскурсии познакомимся с обстановкой усадьбы и жизнью строителя усадьбы Юлиуса Джонсона.</p>	<p><b>20.8.2015</b> <b>14.00</b></p>	<p>Kuokkalan kartano Hämeenpohjantie 50, Jyväskylä</p> <p>Усадьба Куоккала, Hämeenpohjantie 50, Ювяскюля</p>	<p>Liput 7 € sis. pääsyn taidenäyttelyyn ja opastuksen.</p> <p>Билеты: 7 € (выставка и экскурсия)</p> <p><a href="http://www.kuokkalankartano.fi">http://www.kuokkalankartano.fi</a></p>
<p><b>Shindo-venyttelyä Teeleidin pihalla</b> Shindo-venyttelyä Teeleidin pihalla Lutakossa</p> <p><b>Занятия Шиндо во дворе Teeleidi в Лутакко</b> Занятия Шиндо во дворе Teeleidi в Лутакко</p>	<p><b>to 20.8.</b> <b>to 27.8.</b></p> <p><b>15.30-16.30</b></p>	<p>Teeleidi Schaumanin puistotie 2 A 2, Jyväskylä</p> <p>Лужайка во дворе Teeleidi, Schaumanin puistotie 2 A 2, Ювяскюля</p>	<p>Kertamaksu käteisellä 6 €/ krt / hlö</p> <p>Стоимость одного занятия 6 €.</p> <p><a href="https://www.facebook.com/pages/Elele/689680494462707">https://www.facebook.com/pages/Elele/689680494462707</a></p>

<p><b>MILjazz</b> Se on ilmainen tapahtuma koko perheelle ja tarjoaa laadukasta musiikkia upeilla solisteilla.</p> <p><b>Джазовый концерт MILjazz</b> Выступают Военный оркестр Вооружённых сил, Оркестр Военно-воздушных сил. Это бесплатное мероприятие для всей семьи, качественная музыка с прекрасными солистами.</p>	<p><b>21.8.2015</b> <b>18.00</b></p>	<p>Lounaispuisto Seminaarinkatu 34, Jyväskylä</p> <p>Парк Lounaispuisto, Seminaarinkatu 34, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный</p> <p><a href="http://www.puolustu.svoimat.fi">http://www.puolustu.svoimat.fi</a></p>
<p><b>Käsityö- ja taidemarkkinat</b> Markkinat ovat ulkona Laajiksen ja hiihtohissien välisellä alueella.</p> <p><b>Ярмарка рукоделия и ремёсел</b> Ярмарка пройдет на улице между отелем и подъемниками на Лааявуори.</p>	<p><b>22.8.2015</b> <b>12.00-17.30</b></p>	<p>Laajavuori, Laajavuorentie 15, Jyväskylä</p> <p>Лааявуори, Лааявуorentie 15, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy ostoksille! Вход свободный</p> <p><a href="https://www.facebook.com/events/493944234088899/">https://www.facebook.com/events/493944234088899/</a></p>
<p><b>Pyöräilevä Huhtasuo: Perhepyöräretki</b> Perhepyöräretkellä suuntaamme koko perheen kanssa Vuorilammen laavulle. Tarjolla hieman yhteistä evästä. Voit ottaa mukaan lisäksi omia eväitä ja juotavaa. Pienimmät voivat polkea itse tai kulkea huoltajan pyörän kyydissä. Vauhti ja retken matka sovitellaan siten, että pienimmätkin jaksavat mukana.</p> <p><b>Мероприятие «Езда на велосипеде» в Хухтасуо – Семейное путешествие на велосипеде</b> На велосипедах мы вместе отправимся на Vuorilampi. Будет предложено небольшое угощение. По желанию можно взять дополнительную еду и питье с собой из дома. Дети могут ехать на своём велосипеде или с родителем. Темп езды спокойный, чтобы дети успевали.</p>	<p><b>24.8.2015</b> <b>18.00</b></p>	<p>Huhtasuon kylätoimisto Nevakatu 1, Jyväskylä</p> <p>Гостевой офис Хухтасуо, Nevakatu 1, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный</p> <p><a href="http://www.jyps.fi/p/yorailevahuhtasuo">http://www.jyps.fi/p/yorailevahuhtasuo</a></p>
<p><b>Kesäkonsertit 2015: Alpeilta Harjulle</b> Suuri sveitsiläis-suomalainen sekakuoro- ja orkesterikimara päättää Jyväskylän seurakunnan Kesäkonsertit 2015 –sarjan, Harjun Laulu –kuoro, Beat Wältin –kuoro.</p>	<p><b>25.8.2015</b> <b>19.00</b></p>	<p>Taulumäen kirkko Lohikoskentie 2, Jyväskylä</p> <p>Церковь Таулумяки, Lohikoskentie 2,</p>	<p>Liput: 15 / 10 / 5 € Билеты: 15 / 10 / 5 €</p> <p><a href="http://www.jyvaskyl">http://www.jyvaskyl</a></p>

<p><b>Летние концерты 2015: от Альп до Харью</b>          Большой швейцарско-финский сборный хор (хор Harjun Laulu и хор Beat Wältin) с оркестром завершит серию летних концертов в Ювяскюля.</p>		<p>ЮВЯСКЮЛЯ</p>	<p><a href="http://anseurakunta.fi/">anseurakunta.fi/</a></p>
<p><b>Riihi-iltamat 2015 - Folk tekee hyvää!</b>          Kulttuuriyhdistys Karkee ry:n perinteinen konserttisarja, Riihi-iltamat, valtaa Kirjailijatalon elokuisina keskiviikkoina ja tarjoaa yleisölleen upeiden artistien valloittavia esityksiä.</p> <p><b>Вечера Riihi 2015 – Народное творчество несёт добро!</b>          Общество культуры Karkee ry организует по средам в августе серию концертов традиционного народного творчества, где выступают прекрасные артисты.</p>	<p><b>26.8.2015 19.00</b></p>	<p>Kirjailijatalo          Seminaarinkatu 26 B,          Jyväskylä</p> <p>Дом писателей,          Seminaarinkatu 26 B,          ЮВЯСКЮЛЯ</p>	<p>Liput: 10 / 8 €          Билеты: 10 / 8 €</p> <p><a href="https://fi-fi.facebook.com/karkeery">https://fi-fi.facebook.com/karkeery</a></p>
<p><b>Pyöräilevä Huhtasuo: Pyöräntuunauspaja</b>          Tule ja maalaa pyöräsi vaikkapa vinhan väriiseksi! Tarjolla ohjeita ja spraymaalit pyörän koristeluun. Tapaaminen klo 15 Perttulan edessä.</p> <p><b>Мероприятие «Езда на велосипеде» в Хухтасуо – Художественная мастерская для велосипедов</b>          Приходите и раскрасьте свой велосипед даже в самые смелые цвета! Вам будут предложены идеи, аэрозольные краски и помощь. Встреча в 15.00 перед Perttula.</p>	<p><b>27.8.2015 15.00-17.00</b></p>	<p>Huhtasuon nuorisotila          Perttula          Nevakatu 1, Jyväskylä</p> <p>Молодёжный центр          Хухтасуо Perttula,          Nevakatu 1,          ЮВЯСКЮЛЯ</p>	<p>Vapaa pääsy          Мероприятие бесплатное.</p> <p><a href="http://www.jyps.fi/p/yorailevahuhtasuo">http://www.jyps.fi/p/yorailevahuhtasuo</a></p>
<p><b>Internet vasta-alkajille</b>          Mikä on internet? Miten sinne pääsee ja miten siellä liikutaan? Miten selain toimii? Koulutuksessa käytämme selainta Internet Explorer 10.</p> <p><b>Интернет для начинающих</b>          Что такое Интернет? Как туда попасть и как в нём ориентироваться? Как действует браузер? Для обучения мы используем браузер Internet Explorer</p>	<p><b>27.8.2015 18.00-19.30</b></p>	<p>Jyväskylän kaupunginkirjasto,          Pääkirjasto          Vapaudenkatu 39-41</p> <p>Городская библиотека          ЮВЯСКЮЛЯ,          Vapaudenkatu 39-41</p>	<p>Koulutuksiin on vapaa pääsy          На обучение вход свободный.</p> <p><a href="http://www.jyvaskyla.fi/kirjasto/">http://www.jyvaskyla.fi/kirjasto/</a></p>

10.			
<p><b>Muotipäivät 2015 by Fashion Unit</b> Vuonna 2015 Muotipäivät juhlii 10-vuotisjuhlavuottaan!</p> <p><b>Дни моды 2015 «By Fashion Unit»</b> В этом году Дни моды отмечают свой 10-летний юбилей.</p>	28.–29.8.2015	<p>Jyväskylän keskusta Центр Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный</p> <p><a href="http://www.fashionunit.fi">http://www.fashionunit.fi</a></p>
<p><b>Lounaispuiston Leffapiknik</b> Leffapiknik tarjoilee elokuvaa ja musiikkia tunnelmallisessa paketissa Lounaispuiston hämärtyvässä illassa. Leffapiknik-aikataulu klo 20.00 musiikkia ja lipunmyynti klo 21.00 elokuvanäytös Elokuvana Risto Jarvan komedia Mies joka ei osannut sano ei.</p> <p><b>Пикник в кино – вечер в парке Lounaispuisto</b> Когда в парке смеркается, он наполнится музыкой и просмотром фильма. с 20:00 музыка и продажа билетов 21:00 Кинопоказ Фильм - комедия Ристо Ярва «Мужчина который не мог сказать нет».</p>	28.8.2015 20.00	<p>Lounaispuisto Seminaarinkatu 34, Jyväskylä</p> <p>Парк Lounaispuisto, Seminaarinkatu 34, Ювяскюля</p>	<p>Tervetuloa tunnelmoimaan kanssamme!</p> <p>Liput: 6 / 8 € puistosta käteisellä.</p> <p>Добро пожаловать окунуться в атмосферу вечера!</p> <p>Билеты: 6 / 8 € в парке за наличные деньги</p> <p><a href="http://www.ksek.fi">http://www.ksek.fi</a></p>
<p><b>Satupiknik Cygnaeuksenpuistossa</b> Pakkaa kassiisi eväitä sekä viltti ja saavu paikalle vaikka satuhahmoksi pukeutuneena. Ohjelmassa satuja sekä Hyönteisten synty -toiminnallinen konsertti. Mukana piknikillä myös kirjastoauto Martti!</p> <p><b>Пикник со сказками в сквере Cygnaeuksenpuisto</b> Берите с собой еду, питьё и приходите в сквер в сказочных нарядах. В программе сказка и концерт, в котором можно принимать участие. На пикник приедет и библиотека в автобусе Мартти!</p>	29.8.2015 11.00–15.00	<p>Cygnaeuksenpuisto (Sateen sattuessa Pääkirjaston Minnansali, 1. krs.) Vapaudenkatu 37 (Sateen sattuessa Vapaudenkatu 39-41), Jyväskylä</p> <p>Парк Cygnaeuksenpuisto, Vapaudenkatu 37, (в дождливую погоду встретимся в городской библиотеке в зале Минна на первом этаже Vapaudenkatu 39-41), Ювяскюля</p>	<p>Vapaa Pääsy. Tervetuloa! Вход свободный. Добро пожаловать!</p> <p><a href="http://www.jyvaskyla.fi/kirjasto/lentoon">http://www.jyvaskyla.fi/kirjasto/lentoon</a></p>

<p><b>Tupaswillan perinnepäivät</b> Perinnepäivillä on erilaisia työnäytöksiä, kädentaitajia ja rompetori.</p> <p><b>Дни национальных традиций в Тупасвилла</b> На ярмарке демонстрируются разные виды работ, мастера ручного труда показывают свои умения, продаются старинные инструменты, механизмы и разная утварь.</p>	<p><b>29.8.- 30.8.2015</b></p>	<p>Tupaswilla, Ränssintie 5, Kuusa</p> <p>Tupaswilla, Ränssintie 5, Кууса</p>	<p>Tarkemmat ohjelmatiedot</p> <p>Доп. информация и программа: <a href="http://www.tupaswilla.fi">www.tupaswilla.fi</a></p>
<p><b>Kävelykatukirppis</b></p> <p><b>«Блошиный рынок» на пешеходной улице</b> Распродажа подержанных товаров на торговой улице.</p>	<p><b>30.8.2015 12.00–16.00</b></p>	<p>Jyväskylän kävelykatu Kauppakatu, Jyväskylä</p> <p>Пешеходная улица Ювяскюля, Kauppakatu</p>	<p>Yleisölle vapaa pääsy.</p> <p>Мероприятие открыто для всех. <a href="http://www.jekku.fi">www.jekku.fi</a>.</p>